



Oxford Cambridge and RSA

Friday 23 October 2020 – Morning

A Level Classical Greek

H444/04 Verse Literature

Time allowed: 2 hours



You must have:

- the OCR 12-page Answer Booklet

Do not use:

- a dictionary

INSTRUCTIONS

- Use black ink.
- Write your answer to each question in the Answer Booklet. The question numbers must be clearly shown.
- Fill in the boxes on the front of the Answer Booklet.
- Answer **one** question in Section A, **one** question in Section B and **one** question in Section C.

INFORMATION

- The total mark for this paper is **75**.
- The marks for each question are shown in brackets [].
- Quality of extended response will be assessed in questions marked with an asterisk (*).
- This document has **12** pages.

ADVICE

- Read each question carefully before you start your answer.

SECTION A

Answer **one** question from this section.

1 Read the following passages and answer the questions.

ἀγχοῦ δ' ἴσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 ὄρσεο Πηλεΐδη, πάντων ἐκπαγλότατ' ἀνδρῶν·
 Πατρόκλω ἐπάμυνον, οὗ εἵνεκα φύλοπις αἰνή
 ἔστηκε πρὸ νεῶν· οἱ δ' ἀλλήλους ὀλέκουσιν
 οἱ μὲν ἀμυνόμενοι νέκυος πέρι τεθνηῶτος, 5
 οἱ δὲ ἐρύσσασθαι ποτὶ Ἴλιον ἠνεμόεσσαν
 Τρῶες ἐπιθούσι· μάλιστα δὲ φαίδιμος Ἔκτωρ
 ἐλκέμεναι μέμονεν· κεφαλὴν δέ ἐ θυμὸς ἄνωγε
 πῆξαι ἀνὰ σκολόπεσσι ταμόνθ' ἀπαλῆς ἀπὸ δειρῆς.
 ἀλλ' ἄνα μηδ' ἔτι κεῖσο· σέβας δέ σε θυμὸν ἰκέσθω 10
 Πάτροκλον Τρωῆσι κυσὶν μέλπηθρα γενέσθαι·
 σοὶ λῶβη, αἶ κέν τι νέκυς ἠσχυμμένος ἔλθη·
 τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·
 Ἴρι θεὰ τίς γάρ σε θεῶν ἐμοὶ ἄγγελον ἦκε;
 τὸν δ' αὖτε προσέειπε ποδῆνεμος ὠκέα Ἴρις· 15
 Ἥρη με προέηκε Διὸς κυδρὴ παράκοιτις·
 οὐδ' οἶδε Κρονίδης ὑψίζυγος οὐδέ τις ἄλλος
 ἀθανάτων, οἱ Ὀλυμπον ἀγάννιφον ἀμφινέμονται

Homer, *Iliad* XVIII.169–186

(a)* How does Homer show the power and influence of the gods in this scene?

You should refer **both** to the content **and** to the language of the passage.

[15]

ἡνίοχοι δ' ἔκπληγεν, ἐπεὶ ἴδον ἀκάματον πῦρ
 δεινὸν ὑπὲρ κεφαλῆς μεγαθύμου Πηλεΐωνος
 δαιόμενον· τὸ δὲ δαΐε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη.
 τρις μὲν ὑπὲρ τάφρου μεγάλ' ἴαχε διὸς Ἀχιλλεύς,
 τρις δὲ κυκλήθησαν Τρῶες κλειτοὶ τ' ἐπίκουροι. 5
 ἔνθα δὲ καὶ τότε ὄλοντο δώδεκα φῶτες ἄριστοι
 ἀμφὶ σφοῖς ὀχέεσσι καὶ ἔγχεσιν. αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
 ἀσπασίως Πάτροκλον ὑπέκ βελέων ἐρύσαντες
 κάτθεσαν ἐν λεχέεσσι· φίλοι δ' ἀμφέσταν ἑταῖροι
 μυρόμενοι· μετὰ δέ σφι ποδώκης εἶπετ' Ἀχιλλεύς 10
 δάκρυα θερμὰ χέων, ἐπεὶ εἴσιδε πιστὸν ἑταῖρον
 κείμενον ἐν φέρτρῳ δεδαϊγμένον ὀξείῃ χαλκῷ,
 τὸν ῥ' ἦτοι μὲν ἔπεμπε σὺν ἵπποισιν καὶ ὄχεσφιν
 εἰς πόλεμον, οὐδ' αὖτις ἐδέξατο νοστήσαντα.

Homer, *Iliad* XVIII.225–238

(b) ἡνίοχοι δ' ἔκπληγεν ... μυρόμενοι (lines 1–10): what are the effects of Achilles' return to battle? [6]

(c) Translate μετὰ δέ σφι ... ἐδέξατο νοστήσαντα (lines 10–14). [5]

2 Read the following passages and answer the questions.

Αἰγεύς	αὐτὴ δ' ἔάνπερ εἰς ἐμοὺς ἔλθῃς δόμους, μενεῖς ἄσυλος κοῦ σε μὴ μεθῶ τι. ἀναίτιος γὰρ καὶ ξένοις εἶναι θέλω.	
Μήδεια	ἔσται τάδ'· ἀλλὰ πίστις εἰ γένοιτό μοι τούτων, ἔχοιμ' ἂν πάντα πρὸς σέθεν καλῶς.	5
Αἰγεύς	μῶν οὐ πέποιθας; ἢ τί σοι τὸ δυσχερές;	
Μήδεια	πέποιθα· Πελίου δ' ἐχθρός ἐστὶ μοι δόμος Κρῶν τε. τούτοις δ' ὀρκίοισι μὲν ζυγεῖς ἄγουσιν οὐ μεθεῖ' ἂν ἐκ γαίας ἐμέ· λόγοις δὲ συμβὰς καὶ θεῶν ἀνώμοτος φίλος γένοι' ἂν κάπικηρυκεύμασιν τάχ' ἂν πίθοιο· τὰμὰ μὲν γὰρ ἀσθενῆ, τοῖς δ' ὄλβος ἐστὶ καὶ δόμος τυραννικός.	10
Αἰγεύς	πολλὴν ἔδειξας ἐν λόγοις προμηθίαν· ἀλλ', εἰ δοκεῖ σοι, δρᾶν τάδ' οὐκ ἀφίσταμαι. ἐμοί τε γὰρ τάδ' ἐστὶν ἀσφαλέστερα, σκῆψίν τιν' ἐχθροῖς σοῖς ἔχοντα δεικνύναι, τὸ σόν τ' ἄραρε μᾶλλον. ἐξηγοῦ θεοῦς.	15
Μήδεια	ὄμνυ πέδον Γῆς πατέρα θ' Ἥλιον πατρός τοῦμοῦ θεῶν τε συντιθεῖς ἅπαν γένος.	20

Euripides, *Medea* 727–747

(a)* What aspects of Medea's character does this scene reveal?

You should refer **both** to the content **and** to the language of the passage.**[15]**

Μήδεια	Ἴᾱσον, αἰτοῦμαι σε τῶν εἰρημένων συγγνώμον' εἶναι· τὰς δ' ἐμὰς ὀργὰς φέρειν εἰκός σ', ἐπεὶ νῶν πόλλ' ὑπεύρογασται φίλα. ἐγὼ δ' ἐμαυτῇ διὰ λόγων ἀφικόμην κάλαιδ' ὄρησα· Σχετλία, τί μαίνομαι	5
	καὶ δυσμεναίνω τοῖσι βουλευούσιν εὖ, ἐχθρὰ δὲ γαίας κοιράνοις καθίσταμαι πόσει θ', ὅς ἡμῖν δρᾶ τὰ συμφορώτατα, γῆμας τύραννον καὶ κασιγνήτους τέκνοις ἐμοῖς φυτεύων; οὐκ ἀπαλλαχθήσομαι	10
	θυμοῦ; τί πάσχω, θεῶν ποριζόντων καλῶς; οὐκ εἰσὶ μὲν μοι παῖδες, οἶδα δὲ χθόνα φεύγοντας ἡμᾶς καὶ σπανίζοντας φίλων; ταῦτ' ἐννοηθεῖς ἡσθόμην ἀβουλίαν πολλὴν ἔχουσα καὶ μάτην θυμουμένη.	15
	νῦν οὖν ἐπαινῶ σωφρονεῖν τέ μοι δοκεῖς κῆδος τόδ' ἡμῖν προσλαβών, ἐγὼ δ' ἄφρων, ἢ χρῆν μετεῖναι τῶνδε τῶν βουλευμάτων καὶ ξυμπεραίνειν καὶ παρεστάναι λέχει νύμφην τε κηδεύουσαν ἥδεσθαι σέθεν.	20

Euripides, *Medea* 869–888

- (b) Ἴᾱσον, αἰτοῦμαι σε ... καὶ μάτην θυμουμένη (lines 1–15): what reasons does Medea give to show her willingness to make peace with Jason? [6]
- (c) Translate νῦν οὖν ἐπαινῶ ... ἥδεσθαι σέθεν (lines 16–20). [5]

SECTION B

Answer **one** question from this section.

3 Read the following passages and answer the questions.

στεύται γὰρ νηῶν ἀποκόψειν ἄκρα κόρυμβα
 αὐτάς τ' ἐμπρήσειν μαλεροῦ πυρός, αὐτὰρ Ἀχαιοὺς
 δηώσειν παρὰ τῆσιν ὀρινομένους ὑπὸ καπνοῦ.
 ταῦτ' αἰνῶς δείδοικα κατὰ φρένα, μή οἱ ἀπειλὰς
 ἐκτελέσωσι θεοί, ἡμῖν δὲ δὴ αἴσιμον εἶη
 φθίσθαι ἐνὶ Τροίῃ ἐκάς Ἄργεος ἵπποβότοιο. 5
 ἀλλ' ἄνα εἰ μέμονάς γε καὶ ὀψέ περ υἷας Ἀχαιῶν
 τειρομένους ἐρύεσθαι ὑπὸ Τρώων ὀρυμαγδοῦ.
 αὐτῶ τοι μετόπισθ' ἄχος ἔσσεται, οὐδέ τι μῆχος
 ῥεχθέντος κακοῦ ἔστ' ἄκος εὐρεῖν· ἀλλὰ πολὺ πρὶν 10
 φράζην ὅπως Δαναοῖσιν ἀλεξήσεις κακὸν ἦμαρ.
 ὦ πέπον ἦ μὲν σοί γε πατήρ ἐπετέλλετο Πηλεὺς
 ἦματι τῶ ὅτε σ' ἐκ Φθίης Ἀγαμέμνονι πέμπε·
 ἔκνον ἐμὸν κάρτος μὲν Ἀθηναίη τε καὶ Ἥρη
 δώσουσ' αἶ κ' ἐθέλωσι, σὺ δὲ μεγαλήτορα θυμὸν 15
 ἴσχειν ἐν στήθεσσι· φιλοφροσύνη γὰρ ἀμείνων·
 ληγέμεναι δ' ἔριδος κακομηχάνου, ὄφρα σε μᾶλλον
 τίωσ' Ἀργείων ἡμὲν νέοι ἠδὲ γέροντες.
 ὣς ἐπέτελλ' ὁ γέρον, σὺ δὲ λήθεται· ἀλλ' ἔτι καὶ νῦν
 παύε', ἔα δὲ χόλον θυμαλγέα· σοὶ δ' Ἀγαμέμνων 20
 ἄξια δῶρα δίδωσι μεταλήξαντι χόλοιο.

Homer, *Iliad* IX.241–261

- (a) στεύται ... ἵπποβότοιο (lines 1–6): what fears for the future does Odysseus reveal in these lines? [4]
- (b) ἀλλ' ἄνα ... ἀμείνων (lines 7–16): explain how Odysseus tries to persuade Achilles to rejoin the fighting. [5]
- (c) Translate ληγέμεναι δ' ἔριδος ... μεταλήξαντι χόλοιο (lines 17–21). [5]

ἄνῃ δ' ἐπεὶ ἐκ χειρῶν γέρας εἴλετο καὶ μ' ἀπάτησε
 μή μευ πειράτω εὖ εἰδότος· οὐδέ με πείσει.
 ἀλλ', Ὀδυσσεῦ, σὺν σοὶ τε καὶ ἄλλοισιν βασιλεῦσι
 φραζέσθω νήεσσιν ἀλεξέμεναι δῆϊον πῦρ.
 ἦ μὲν δὴ μάλα πολλὰ πονήσατο νόσφιν ἐμεῖο, 5
 καὶ δὴ τείχος ἔδειμε, καὶ ἤλασε τάφρον ἐπ' αὐτῷ
 εὐρεῖαν μεγάλην, ἐν δὲ σκόλοπας κατέπηξεν·
 ἀλλ' οὐδ' ὡς δύναται σθένος Ἴκτορος ἀνδροφόνιοιο
 ἴσχειν· ὄφρα δ' ἐγὼ μετ' Ἀχαιοῖσιν πολέμιζον 10
 οὐκ ἐθέλεσκε μάχην ἀπὸ τείχεος ὀρνύμεν Ἴκτωρ,
 ἀλλ' ὅσον ἐς Σκαιάς τε πύλας καὶ φηγὸν ἴκανεν·
 ἔνθα ποτ' οἶον ἔμιμνε, μόγις δέ μευ ἔκφυγεν ὀρμήν.
 νῦν δ' ἐπεὶ οὐκ ἐθέλω πολεμιζέμεν Ἴκτορι δίῳ
 αὐριον ἰρὰ Διὶ ῥέξας καὶ πᾶσι θεοῖσι 15
 νηήσας εὖ νῆας, ἐπὴν ἄλαδε προερούσσω,
 ὄψεται, αἶ κ' ἐθέλησθα καὶ αἶ κέν τοι τὰ μεμήλη,
 ἦρι μάλ' Ἑλλήσποντον ἐπ' ἰχθυόεντα πλεούσας
 νῆας ἐμάς, ἐν δ' ἄνδρας ἐρεσσέμεναι μεμαῶτας·
 εἰ δέ κεν εὐπλοίην δώῃ κλυτὸς ἐννοσίγαιος 20
 ἦματί κε τριτάτῳ Φθίην ἐρίβωλον ἰκοίμην.'

Homer, *Iliad* IX.344–363

(d)* What aspects of Achilles' character does this passage reveal?

You should refer **both** to the content **and** to the language of the passage.

[15]

4 Read the following passages and answer the questions.

Μήδεια

νῦν δ' ὄλωλε δὴ
 γλυκεῖα φροντίς. σφῶν γὰρ ἐστερημένη
 λυπρὸν διάξω βίον ἀλγεινὸν τ' ἐμοί·
 ὑμεῖς δὲ μητέρ' οὐκέτ' ὄμμασιν φίλοις
 ὄψεσθ', ἐς ἄλλο σχῆμ' ἀποστάντες βίου. 5
 φεῦ φεῦ· τί προσδέσκεσθέ μ' ὄμμασιν, τέκνα;
 τί προσγελάτε τὸν πανύστατον γέλων;
 αἰαῖ· τί δράσω; καρδία γὰρ οἴχεται,
 γυναῖκες, ὄμμα φαιδρὸν ὡς εἶδον τέκνων.
 οὐκ ἂν δυναίμην· χαιρέτω βουλευύματα 10
 τὰ πρόσθεν· ἄξω παιδᾶς ἐκ γαίας ἐμούς.
 τί δεῖ με πατέρα τῶνδε τοῖς τούτων κακοῖς
 λυποῦσαν αὐτὴν δις τόσα κτᾶσθαι κακά;
 οὐ δῆτ' ἔγωγε· χαιρέτω βουλευύματα.
 καίτοι τί πάσχω; βούλομαι γέλωτ' ὀφλεῖν 15
 ἐχθροὺς μεθεῖσα τοὺς ἐμούς ἀζημίους;
 τολμητέον τὰδ'; ἀλλὰ τῆς ἐμῆς κάκης
 τὸ καὶ προσέσθαι μαλθακοὺς λόγους φρενί.

Euripides, *Medea* 1035–1052

- (a) νῦν δ' ὄλωλε ... βίου (lines 1–5): what sort of future does Medea imagine in these lines? [4]
- (b) φεῦ φεῦ ... κτᾶσθαι κακά (lines 6–13): why does Medea want to abandon her original plans? [5]
- (c) Translate οὐ δῆτ' ἔγωγε ... λόγους φρενί (lines 14–18). [5]

Αἰγεύς	<p>διπλοῦν γὰρ αὐτῇ πῆμ' ἐπεστρατεύετο· χρυσοῦς μὲν ἀμφὶ κρατὶ κείμενος πλόκος θαυμαστὸν ἴει νᾶμα παμφάγου πυρός, πέπλοι δὲ λεπτοί, σῶν τέκνων δωρήματα, λευκὴν ἔδαπτον σάρκα τῆς δυσδαίμονος. 5</p> <p>φεύγει δ' ἀναστᾶσ' ἐκ θρόνων πυρουμένη, σειούσα χαίτην κρᾶτά τ' ἄλλοτ' ἄλλοσε, ῥίψαι θέλουσα στέφανον· ἀλλ' ἀραρότως σύνδεσμα χρυσὸς εἶχε, πῦρ δ', ἐπεὶ κόμην ἔσεισε, μᾶλλον δις τόσως ἐλάμπετο. 10</p> <p>πίτνει δ' ἐς οὔδας συμφορᾶ νικωμένη, πλὴν τῷ τεκόντι κάρτα δυσμαθῆς ἰδεῖν· οὔτ' ὀμμάτων γὰρ δῆλος ἦν κατάστασις οὔτ' εὐφυὲς πρόσωπον, αἶμα δ' ἐξ ἄκρου ἔσταζε κρατὸς συμπεφυρμένον πυρί, 15</p> <p>σάρκες δ' ἀπ' ὀστέων ὥστε πεύκινον δάκρυ γνάθοις ἀδήλοις φαρμάκων ἀπέρρεον, δεινὸν θέαμα· πᾶσι δ' ἦν φόβος θιγεῖν νεκροῦ· τύχην γὰρ εἶχομεν διδάσκαλον. πατῆρ δ' ὁ τλήμων συμφορᾶς ἀγνωσίᾳ 20</p> <p>ἄφνω παρελθὼν δῶμα προσπίτνει νεκρῶ .</p>
--------	--

Euripides, *Medea* 1185–1205

(d)* How does Euripides make this a vivid and horrific scene?

You should refer **both** to the content **and** to the language of the passage.

[15]

5 Read the following passages and answer the questions.

- Oι. B ἄλλ' εἰ πέπαυται τῆς ἐδωδῆς σκέψομαι
 τηδὶ παροίξας τῆς θύρας, ἵνα μὴ μ' ἴδῃ.
 ἔρειδε, μὴ παύσαιο μηδέποτ' ἐσθίων
 τέως ἕως σαυτὸν λάθης διαρραγείς.
 οἶον δὲ κύψας ὁ κατάρατος ἐσθίει, 5
 ὥσπερ παλαιστής, παραβαλὼν τοὺς γομφίους,
 καὶ ταῦτα τὴν κεφαλὴν τε καὶ τῷ χειρὶ πῶς
 ὠδὶ περιάγων, ὥσπερ οἱ τὰ σχοινία
 τὰ παχέα συμβάλλοντες εἰς τὰς ὀλκάδας.
- Oι. A μιᾶρὸν τὸ χρῆμα καὶ κάκοσμον καὶ βορόν· 10
 χῶτου ποτ' ἐστὶ δαιμόνων ἢ προσβολὴ
 οὐκ οἶδ'. Ἀφροδίτης μὲν γὰρ οὐ μοι φαίνεται,
 οὐ μὴν Χαρίτων γε.
- Oι. B τοῦ γὰρ ἐστ' ;
- Oι. A οὐκ ἔσθ' ὅπως 15
 οὐκ ἔστι τὸ τέρας τοῦ Διὸς σκαταιβάτου.
- Oι. B οὐκοῦν ἂν ἤδη τῶν θεατῶν τις λέγοι
 νεανίας δοκησίσοφος, 'τόδε πρᾶγμα τί;
 ὁ κἀνθάρος δὲ πρὸς τί'?
- Oι. A κᾶτ' αὐτῷ γ' ἀνήρ 20
 Ἴωνικός τις φησι παρακαθήμενος·
 'δοκέω μὲν, ἐς Κλέωνα τοῦτ' αἰνίσσεται,
 ὡς κεῖνος ἐν Ἄϊδεω σπατίλην ἐσθίει.'
 ἀλλ' εἰσιῶν τῷ κἀνθάρῳ δώσω πιεῖν.

Aristophanes, *Peace* 29–49

(a)* ἔρειδε ... πιεῖν (lines 3–24): how does Aristophanes make this an entertaining opening scene to the play?

You should refer **both** to the content **and** to the language of the passage.

[15]

Τρυγαῖος	<p>νῦν ἔστιν ἡμῖν, ὦνδρες Ἕλληνες, καλὸν ἀπαλλαγεῖσι πραγμάτων τε καὶ μαχῶν ἐξελεύσαι τὴν πᾶσιν Εἰρήνην φίλην, πρὶν ἕτερον αὖ δοῖδυκα κωλύσαι τινα. ἀλλ', ὦ γεωργοὶ κᾶμποροι καὶ τέκτονες καὶ δημιουργοὶ καὶ μέτοικοι καὶ ξένοι καὶ νησιῶται, δεῦρ' ἴτ', ὦ πάντες λεῶ, ὡς τάχιστ' ἄμα λαβόντες καὶ μοχλοὺς καὶ σχοινία· νῦν γὰρ ἡμῖν αὖ σπάσαι πάρεστιν ἀγαθοῦ δαίμονος.</p>	5
Χορός	<p>δεῦρο πᾶς χώρει προθύμως εὐθὺ τῆς σωτηρίας. ὦ Πανέλληνες, βοηθήσωμεν, εἴπερ πώποτε, τάξεων ἀπαλλαγέντες καὶ κακῶν φοινικίδων· ἡμέρα γὰρ ἐξέλαμψεν ἦδε μισολάμαχος. πρὸς τὰδ' ἡμῖν, εἴ τι χρὴ δρᾶν, φράζε κἀρχιτεκτόνει· οὐ γὰρ ἔσθ' ὅπως ἀπειπεῖν ἂν δοκῶ μοι τήμερον, πρὶν μοχλοῖς καὶ μηχαναῖσιν ἐς τὸ φῶς ἀνελεύσαι τὴν θεῶν πασῶν μεγίστην καὶ φιλαμπελωτάτην.</p>	10 15

Aristophanes, *Peace* 292–308

- (b) νῦν ἔστιν ... κωλύσαι τινα (lines 1–4): what does Trygaios encourage the Chorus to do in these lines? [4]
- (c) Translate ἀλλ', ὦ γεωργοὶ ... δαίμονος (lines 5–9). [5]
- (d) δεῦρο πᾶς ... καὶ φιλαμπελωτάτην (lines 10–17): how does the Chorus show their willingness to act on Trygaios' advice? [5]

SECTION C

Answer **one** question from this section.

In your response you are expected to draw, where relevant, on material from those parts of the text that you have studied in English, as well as those parts you have read in Greek.

6* To what extent is the anger of Achilles the primary focus of *Iliad* IX and XVIII? [20]

7* Is it possible to feel any pity at all for Medea in *Medea*? [20]

8* *Peace* has been described as an ‘imaginative and optimistic play’. To what extent do you agree with this statement? [20]

END OF QUESTION PAPER

OCR

Oxford Cambridge and RSA

Copyright Information

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download from our public website (www.ocr.org.uk) after the live examination series.

If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact The OCR Copyright Team, The Triangle Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8EA.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group; Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.